



Materiales para la enseñanza/aprendizaje del inglés en la orientación lenguas en la escuela media pública

Audisio, María José

Fecha de recepción: 30/11/2018

Fecha de aprobación: 11/12/2018

Eje: Currículum, perspectivas didácticas y evaluación

Resumen

En el marco del proyecto de investigación 2018-2021 “Materiales de enseñanza y aprendizaje de lenguas-culturas extranjeras sensibles al contexto: diseño, implementación y evaluación” y en concordancia con los objetivos definidos por los Diseños Curriculares de Educación Secundaria de Córdoba (Tomo 6, 2012-2015) y los Núcleos de Aprendizaje Prioritarios (NAP, Res. 181/12) que proponen un aprendizaje lingüístico desde una concepción multicultural nos proponemos describir el contexto de enseñanza de las LE en escuelas secundarias con Orientación Lenguas, realizar un estudio de necesidades de materiales de enseñanza y finalmente concebir y producir materiales didácticos y secuencias didácticas que promuevan la reflexión intercultural y sean sensibles al contexto sociocultural en que se produce el aprendizaje. Es nuestro objetivo participar de estas jornadas como parte del equipo y socializar la primera propuesta de trabajo a través de la presentación de una grilla que hemos diseñado para comenzar a pensar en la concepción de una primera unidad didáctica para la orientación lenguas en una escuela de educación media de gestión pública de Córdoba. Esta representa el primer paso hacia el reconocimiento de las situaciones didáctico-pedagógicas que contextualizarán al material didáctico que se diseñará a futuro para el eje temático seleccionado. Y este reconocimiento implicará el análisis de los sujetos aprendientes, el objeto de enseñanza (la lengua-cultura), el grupo clase, la escuela, el Espacio y el tiempo (Galison, 1999:12).

Introducción

Los profesores, en mayor o menor medida, apoyamos nuestras prácticas docentes en los materiales didácticos que utilizamos en clase: libro de texto, cuadernillo de

432



actividades, videos, páginas web, audios, etc. Y la mayoría somos conscientes de la importancia que el material que decidimos usar adquiere para que el proceso de enseñanza-aprendizaje resulte exitoso para nuestro grupo de alumnos. Estoy convencida, además, que los docentes en general y en particular los profesores de lenguas extranjeras tenemos una faceta creativa que aplicamos a menudo para el desarrollo de nuestras secuencias didácticas y para el diseño de materiales y tareas para nuestras clases.

De acuerdo a Tomlinson (2011) podemos considerar materiales a todo aquello utilizado por docentes y estudiantes para facilitar el aprendizaje de la lengua, Mishan and Timmis (2015) amplían este concepto y agregan que dichos materiales deben ser concebidos con un propósito pedagógico; de otro modo solo quedarían en la categoría de recursos. Y según estos autores, el uso de recursos es ilimitado pero el potencial para convertirlos en materiales didácticos está limitado por las posibilidades de nuestra imaginación pedagógica.

Kaplún (2002), por otra parte, indica que: un material educativo no es solamente un objeto (texto, multimedia, audiovisual o cualquier otro) que proporciona información sino que, en un contexto determinado, facilita o apoya el desarrollo de una experiencia de aprendizaje.

Ahora bien, lo expresado anteriormente, nos da a los profesores una responsabilidad aún mayor frente a la selección y/o diseño de materiales y por eso es necesario fijar criterios marcados por su relevancia para nuestras prácticas en relación: al *propósito* ¿lo cumple o es solo atractivo?, al *nivel* ¿está simplificado o es simple?, ¿debe incluir solo los conocimientos previos del alumno o debe ir más allá e incorporar otros ítems gramaticales y vocabulario aún no vistos en clase? y al *contexto* (edad, intereses, aspecto sociocultural, institución, etc.). Además, el material seleccionado debe ser atractivo y significativo para activar la motivación de nuestros estudiantes ya que si el material motiva y despierta el interés por aprender, lograremos que el aprendizaje sea eficaz.

Desde la Facultad de Lenguas, UNC se ha dado inicio al proyecto de investigación 2018-2021 sobre “Materiales de enseñanza y aprendizaje de lenguas-culturas extranjeras sensibles al contexto: diseño, implementación y evaluación” el cual busca relevar las necesidades de materiales de enseñanza en clases de lenguas



extranjeras y producir unidades didácticas sensibles al contexto para ser utilizadas en instituciones del medio. Como parte del equipo deseo socializar la primera propuesta de trabajo a través de la presentación de una grilla diseñada para comenzar a pensar en la concepción de una primera unidad didáctica para la orientación lenguas en una escuela de educación media de gestión pública de Córdoba.

Desde 2013 aproximadamente con la propuesta educativa desde nación (Núcleos de Aprendizaje Prioritarios, p. 2) las lenguas se convirtieron en lenguas-culturas y en ese contexto, la reflexión cultural cobró importancia en nuestras clases. Sin embargo y a pesar del tiempo transcurrido desde esta transformación educativa, los materiales que generalmente usamos provenientes de editoriales extranjeras ofrecen mucha información para trabajar las identidades culturales de la lengua cultura meta y en muchos casos funcionan bien como disparadores para establecer algún tipo de relación con la identidad cultural de los estudiantes, pero es menester decir que somos nosotros, los profesores, quienes intervenimos el material o concebimos actividades relacionadas que conducen a la clase a establecer un paralelo de semejanzas y diferencias entre ambas lenguas- culturas.

La posibilidad de contar a futuro con unidades didácticas que se adecuen a las necesidades de nuestros cursos, a su vez tengan correspondencia con los Diseños Curriculares Provinciales, consideren los contenidos de la Educación Sexual Integral, promuevan la reflexión intercultural y logren desarrollar en los estudiantes las capacidades fundamentales de oralidad, lectura, escritura como prácticas sociales será sin dudas un gran aporte para facilitar y acompañar nuestras prácticas docentes.

Grilla diseñada para la producción de materiales situados.

En la escuela media de gestión pública en la provincia de Córdoba, los materiales que se usan deben atender las exigencias de:

- Los Diseños Curriculares provinciales, los cuales especifican los objetivos, contenidos y enfoques en los que debe basarse la enseñanza secundaria.
- Los contenidos y aprendizajes prioritarios (Aprendizajes y Contenidos fundamentales. Educación de nivel secundario – 2018) establecidos para la



enseñanza de la lengua extranjera (LE) en relación a los niveles y orientaciones.

- Los acuerdos realizados por los docentes del área en cuanto a la distribución y secuenciación de contenidos y para los cuales se consideran criterios de orden situacional y el marco institucional.

Así mismo deben tener en cuenta que “la enseñanza de cada una de las lenguas-culturas seleccionadas en la Orientación deberá abordarse desde un enfoque intercultural que permita el reconocimiento, valoración, aceptación y respeto por la diversidad y singularidad cultural de otros pueblos, superando todo tipo de discriminación y consolidando la identidad nacional “(Diseños Curriculares de Educación Secundaria Ministerio de Educación Provincia de Córdoba. Orientación Lenguas tomo 6 2012-2015). Además de estas consideraciones, los materiales deben estar en consonancia con los postulados de la Ley de Educación Nacional y de Educación Sexual Integral (E.S.I) (Ley 26.150, Resolución CFE 45/08) que se orienta a la formación armónica, equilibrada y permanente de las personas (Art. 3. Programa Nacional E.S.I.) Y también se pretende trabajar los contenidos desde la transversalidad para que la apropiación y fortalecimiento de los aprendizajes se logre a partir de la conexión de saberes de diversas áreas de conocimiento.

Con el objetivo de lograr conjugar todos estos aspectos al concebir materiales de enseñanza de lenguas-culturas extranjeras sensibles al contexto se bosquejó una grilla a partir de la cual se puede diseñar una primera unidad didáctica para un curso de la orientación lenguas en una escuela de gestión pública de la ciudad de Córdoba , lo que representa el primer paso hacia el reconocimiento de las situaciones didáctico-pedagógicas que contextualizarán el material didáctico que se concebirá e implementará para un eje temático seleccionado. Cabe mencionar que en esta primera etapa los materiales serán destinados a cursos en los que varios de los integrantes del equipo de investigación se desempeñan como docentes.

Tabla 1

CURSO	TEMA	CONTENIDOS DE LENGUA	CORRESPONDENCIA CON LOS DISEÑOS CURRICULARES	DESTREZAS	INTERCULTURALIDAD	ESI	TRANSVERSALIDAD



Descripción del Contexto

Son varios los factores que se deben tomar en cuenta a la hora de diseñar materiales y favorecer el aprendizaje de la lengua extranjera de los estudiantes. Las unidades didácticas deben diseñarse a partir de considerar los elementos del contexto en el que se desarrolla el proceso de enseñanza – aprendizaje, marco y proyecto institucional, las características del grupo y los recursos y tiempo con los que se cuenta.

En cuanto a la descripción del contexto macro es imprescindible relevar y familiarizarse con los diseños curriculares que orientan la enseñanza de lenguas-culturas extranjeras en la enseñanza media. Según los cuales esta orientación “garantizará a los estudiantes la apropiación de saberes agrupados en el Campo de la Formación Específica, propios de las Bachiller en *Lenguas*, definidos en un conjunto de espacios curriculares diferenciados, en los que se abordarán saberes propios de los procesos de formación de ciudadanos reflexivos y críticos, respetuosos de la alteridad” (Diseño Curricular de Educación Secundaria Orientación Lenguas Tomo 6. 2012-2025). Igualmente importante es describir el contexto de enseñanza de la institución seleccionada, en este caso la Escuela Normal Superior Alejandro Carbo (ENSAC) de gestión pública de la ciudad de Córdoba.

El ciclo orientado (CO) lenguas en el ENSAC surge como repuesta a la necesidad de construir un espacio que fortalezca el desarrollo intelectual, social y afectivo del alumno a través del aprendizaje lingüístico desde una concepción plurilingüe y multicultural. El departamento de lenguas extranjeras busca generar estrategias que permitan al alumno conocer otras culturas con diferentes valores, diseños de lenguaje y formas de expresarse que contribuyan a la construcción de su pensamiento crítico. El enfoque que se da a las lenguas , es el enfoque comunicativo basado en la enseñanza de la lengua como una práctica social para permitir que el alumno interactúe de forma sencilla, plantee y conteste preguntas que le permitan referirse a temas cotidianos ; sea capaz de expresar opinión y logre interactuar haciéndose entender en variadas situaciones. La planificación y la programación de las lenguas–culturas apuntan también a favorecer el trabajo interdisciplinario en la escuela.



Para la organización curricular del ciclo orientadas lenguas en la escuela se siguieron los lineamientos propuestos del Diseño curricular que determina la inclusión de dos lenguas-culturas en la formación específica más el inglés. Respecto a las lenguas-culturas, los docentes involucrados optaron por el francés y el italiano. A esta estructura se suman los Espacios de Opción Institucional (E.O.I.) cuya función es la de contextualizar, articular, profundizar y ampliar los aprendizajes y contenidos de la formación específica. Dentro de los EOI se decidió la incorporación del Portugués debido al contexto de regionalización y a una de las metas de esta Orientación que se propone formar en y para la diversidad lingüística y cultural y sensibilizar al alumno a *“diversos modos de expresión, conocimiento y relación de las sociedades humanas, ampliando y profundizando, de ese modo, la reflexión sobre el lenguaje 1 en tanto objeto complejo y multidimensional”* (Marco de Referencia, Orientación Lenguas).

Tabla 2

MAPA CURRICULAR del CO LENGUAS ENSAC	
CUARTO AÑO	<ul style="list-style-type: none"> • Lengua extranjera: Inglés • Lengua adicional A: francés • Lengua adicional B: Italiano • E.O.I: Estudios Interculturales I • E.O.I: Comunicación, Cultura y Sociedad
QUINTO AÑO	<ul style="list-style-type: none"> • Lengua extranjera: Inglés • Lengua adicional A: francés • Lengua adicional B: Italiano • E.O.I: Estudios Interculturales II (materia dictada en inglés y francés) • E.O.I: Inter comprensión en Lenguas
SEXTO AÑO	<ul style="list-style-type: none"> • Lengua extranjera: Inglés • Lengua adicional A: francés • Lengua adicional B: Italiano • E.O.I: Lengua adicional C: portugués • E.O.I: “Tecnologías de la información y comunicación”

En lo que refiere a la contextualización micro, que como docentes nos corresponde realizar, debe valerse de un “análisis de necesidades” (Delgadillo Macias 2009): en



primer lugar de los estudiantes; (su nivel lingüístico , conocimiento previo, intereses, motivación, modo en que aprenden, etc) pero no menos importante es el hecho mencionado por Delgadillo Macías que el MD debe concebirse también en relación a otras dos necesidades, las de la lengua meta (habilidades lingüísticas, forma y función del lenguaje, sistema lingüístico) y las nuestras, profesores de una determinada clase: ¿cuál es mi propósito?, ¿qué formato adoptaré?, ¿qué criterios aplicaré para evaluar a los alumnos? ¿de cuánto tiempo dispongo?; ya que la convergencia de todos estos factores es importante para que el material funcione exitosamente en el proceso de E/A.

El curso para el cual se completó la grilla como primer paso hacia el diseño de la unidad didáctica para el eje temático “Destinations” es el 4to año CO lenguas del turno mañana. El curso está constituido por 33 estudiantes de entre 15 y 16 años, con niveles de conocimiento de inglés heterogéneos incluyendo dos alumnas extranjeras de intercambio que no hablan español y tienen un bajo nivel de comprensión. Una de ellas es Australiana y por lo tanto el inglés es su lengua madre, mientras que la otra alumna es China cuya lengua madre es el cantonés y su segunda lengua el mandarín pero con conocimientos avanzados de inglés. Algunos de los alumnos del curso pueden expresarse de forma simple pero fluida en inglés mientras que otros presentan dificultades y les cuesta expresar sus ideas en la lengua extranjera y al no sentirse seguros a la hora de participar en forma oral, buscan apoyarse en sus compañeros en los trabajos colaborativos en grupos o pares. Sin embargo, todos logran comprender al profesor y la clase se desarrolla en su mayoría en inglés.



El grupo de estudiantes, en general, se muestra interesado y participan con entusiasmo de las actividades que se les proponen, sobre todo si estas involucran trabajos colaborativos y/o creativos. En determinados momentos se distraen conversando o usando sus celulares pero en su mayoría cumplen con los trabajos solicitados en el tiempo asignado. Tienen desarrollados buenos hábitos de trabajo áulico en formato taller y proyecto y con tiempo asignado para cada tarea por el docente; Todos los alumnos de este grupo eligieron voluntariamente la Orientación Lenguas y varios manifiestan la voluntad de continuar en el futuro alguna carrera en relación a las lenguas extranjeras. Se puede destacar el compañerismo existente entre todos, lo que contribuye a enriquecer la clase debido a que logran integrarse fácilmente, interactuar e intercambiar opiniones ayudándose mutuamente y fortaleciendo así, la confianza en la capacidad de aprender de cada uno. Las clases de inglés son dos semanales, totalizando una carga horaria de 4 horas cátedra (45 minutos cada una) en dos días consecutivos a la semana. El aula cuenta con enchufes y es posible trabajar con los celulares de los estudiantes, conexiones USB, videos sin conexión a internet (previamente descargados por el docente) y equipos de audio y netbooks solicitadas con antelación a la sala de informática de la institución.



Aspectos relevados para el diseño de material para 4to año CO Lenguas ENSAC Córdoba.

Luego de familiarizarnos con los diseños curriculares que orientan la enseñanza de lenguas-culturas extranjeras en la enseñanza media, los contenidos ESI, la planificación y el programa para el 4to año CO lenguas acordados por los docentes del área, se seleccionaron los objetivos y contenidos relevantes para el diseño del material y se plasmaron en las distintas columnas de la grilla. Esto nos posibilita emprender la tarea de diseño atendiendo a las complejidades que implica el análisis y la producción de materiales situados.

Tabla 3

CURSO	TEMA	TEMAS DE LENGUA	CORRESPONDENCIA DISEÑO CURRICULAR	DESTREZAS	INTERCULTURALIDAD	CONTENIDOS EDUCACION SEXUAL INTEGRAL	TRANSVERSALIDAD
4TO AÑO CO LENGUAS ENSAC	Destinos	Gramática: Pasado simple Vocabulario: actividades de viaje; adjetivos descriptivos Funciones: Escribir descripción - es, expresar opinión.	<p>Uso el lenguaje oral y escrito con adecuación a las exigencias de la situación comunicativa para expresar emociones, compartir saberes y debatir ideas, recurriendo a conocimientos retóricos, lingüísticos, ideológicos y culturales de la lengua – meta.</p> <p>Desarrollo progresivo de lectura autónoma y crítica de textos en diferentes formatos y soportes, incluyendo aquellos de las TIC.</p> <p>Comprensión global y específica (skimming, scanning) de textos relacionados con las temáticas abordadas, para recuperar la información requerida</p> <p>Participación en intercambios de información de complejidad creciente sobre destinos vacacionales.</p> <p>Desarrollo de estrategias para la interacción con otros estudiantes por medios tecnológicos</p>	<p><u>Lectura:</u> blogs de viajeros. Experiencias de viaje</p> <p><u>Escritura:</u> experiencias y anécdotas de viajes en blogs de viajeros. <u>Habla:</u> Participar en intercambios de complejidad creciente sobre experiencias personales de vacaciones pasadas compartir información sobre destinos turísticos. <u>Escucha:</u> Conversaciones sobre experiencias y anécdotas de vacaciones. Publicidades y entrevistas sobre destinos turísticos.</p>	<p>Que el estudiante sea capaz de :</p> <p>Valorar la propia cultura y reconocer el valor de otras a partir la lectura y escucha sobre destinos turísticos y sus diversas manifestaciones y prácticas culturales en ámbitos geográficos diversos.</p> <p>Desarrollar una mirada crítica sobre los hábitos vacacionales propios y los de personas de contextos culturales diferentes</p> <p>Reconocer aspectos comunes y diversos en las preferencias vacacionales de turistas de diversos contextos culturales.</p>	<p>Que los estudiantes sean capaces de:</p> <p>expresar y defender los propios puntos de vista</p> <p>construir visiones del mundo diferentes</p> <p>Valorar las propias producciones y las de los/las compañeros/as.</p>	<p>GEOGRAFÍA COMUNIDAD, CULTURA Y SOCIEDAD LENGUAS ADICIONALES A Y B TICS</p>

Primer esbozo de material didáctico: Destinos

Los Textos

A modo de ejemplo y como primer esbozo de diseño de material para la unidad didáctica “Destinos” del 4to año CO Lenguas ENSAC se propone trabajar con un artículo de relato de anécdotas tomadas de blogs de viajeros.



TOP FIVE HOLIDAY STORIES

The Mysterious Room

Those who cannot hold their alcohol end up in unexpected places.

I went for a little holiday in Dorset with my other half. We stayed on a holiday camp, going off site one night we had way too many drinks and came back late. We spent ages trying to get back in to our room then spent most of the night in the lobby after finding out we

A Hard Time with English

One thing that took me by slight surprise was how difficult it was to speak English in Argentina. Which is not to say that it was difficult to get around, only that it is fairly common that most Argentinians only speak limited English or none at all. While this can be a slight challenge in taxi-cabs and elsewhere, I was familiar with traveling in parts of Mexico or Europe, but I had to do a little more work to ask questions, seek directions, or engage in conversations in Argentina. Luckily the Argentinians

Lessons in French

While visiting my sister in Marseille I decided it was a really good idea to get my haircut even though I don't speak French. I met the hairdresser and a friend 'explained' to him what look I was after. My friend had to go so I was left alone. The hairdresser did the usual playing about with my hair (I have to say here that my hair is naturally very, very thick and quite wild and what I was after was a thinned out, layered and straightened hairstyle). I was sent over to the washer and returned to my chair for 'le cut' - it was then he asked me, in French, what I wanted? So in my pigeon French I tried to explain again. He started chopping away then asked me 'red?' I thought he meant did I want red hair so I said 'No.' Later, after watching my hair transform into some sort of atomic mushroom, my friend reappeared and explained: 'Oh, no he said 'ralde' (pronounced red) - it means - it means do you want it straight?' to which I had given a negative reply! So, the moral of the story is

Portuguese Toilets

Recently on a trip to *Portugal*, first time abroad, I got to use a French style toilet (hole in the ground) in some village, which I took a picture of as I have never seen anything like it. Later on in a shopping centre in Guia I went to the toilet and it was so tiny I even thought it was cute. There were no doors and you could see from your chest upwards when you had a wee. I was getting a dodgy look from a woman. She left and when I finished I took a picture again to show my boyfriend how small it was. When I left the toilet I noticed the sign above the door sayingOh, the shame when I realised the other woman had her child with her, so it was the little girl who was going to the toilet. Good job there was no one in there when I was taking the photograph

Irishman in Las Vegas

I gave my dad my GoPro while he was in Las Vegas, I did not, however, instruct him on how to use it, so my dad being my dad ... didn't know which way to point the stick of the camera. Instead of capturing the famous Las Vegas strip, he mostly managed to capture.....

Perhaps a future in vlogging could await my father!

<http://www.travelmatch.co.uk/blog/2011/07/26/top-10-funniest-holiday-stories/>

<https://www.roughguides.com/article/the-10-funniest-travel-stories-of-the-year/>

Los textos de anécdotas fueron seleccionados considerando los aspectos rescatados en la grilla y a la descripción del contexto. En primer lugar se tuvo en cuenta el proyecto del C.O. de la escuela ENSAC, de allí que cuatro de las anécdotas referidas en los cuadros de texto se desarrollen en distintos países en concordancia con las lenguas extranjeras que se enseñan en la escuela: lengua extranjera inglés, lengua adicional A francés, lengua adicional B italiano y lengua adicional C portugués. Esto apunta a enriquecer la labor formativa favoreciendo la transversalidad en los distintos espacios curriculares del C.O. lenguas y le da sentido a los aprendizajes estableciendo conexiones y articulación de saberes. También se incluyó un quinto texto que incluye el relato de lo sucedido a un turista extranjero de visita en Argentina.



A Hard Time with English

One thing that took me by slight surprise was how difficult it was to speak English in Argentina. Which is not to say that it was difficult to get around, only that it is fairly common that most Argentinians only speak limited English or none at all. While this can be a slight challenge in taxi-cabs and elsewhere, I was familiar with traveling in parts of Mexico or Europe, but I had to do a little more work to ask questions, seek directions, or engage in conversations in Argentina. Luckily the Argentinians

.....

La selección de esta anécdota en particular, facilitará al docente no solo desarrollar en los alumnos la competencia intercultural interpretando y relacionando otras realidades culturales, sino también conducir a una reflexión sobre la propia cultura y contribuir a desarrollar una mirada crítica sobre personas de contextos culturales diferentes y nosotros mismos.

También se consideraron algunos de los objetivos del Diseño Curricular provincial tales como desarrollar progresivamente en el estudiante: a) capacidades de lectura autónoma y crítica de textos en diferentes formatos y soportes, b) la comprensión global y específica (skimming and scanning) de textos de complejidad creciente relacionados a la temática abordada para recuperar información requerida. Y finalmente pero no menos importante algunos objetivos de ESI como por ejemplo: construir visiones del mundo diferente y valorar las propias producciones y las de los compañeros/as.

Las Actividades

Christian Puren (2002, pp. 55-71) afirma que formar un “actor social” implicará “hacerlo actuar con los otros durante todo su aprendizaje proponiéndole

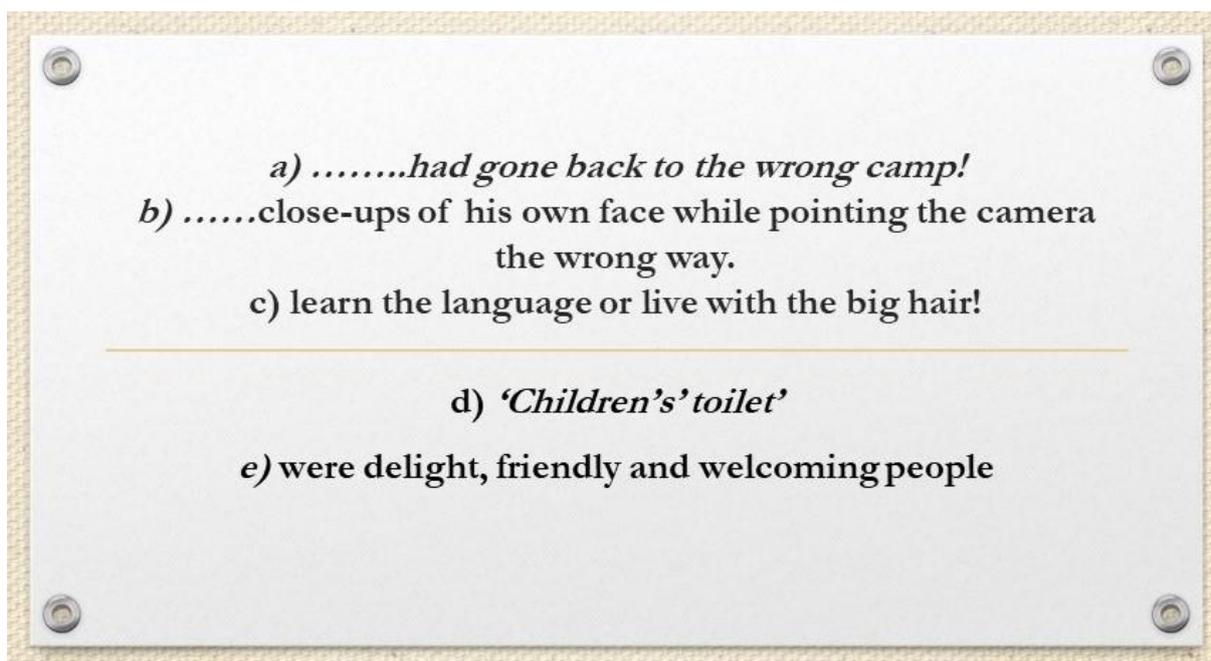


oportunidades de “co-acciones” en el sentido de acciones comunes con finalidad colectiva”.

En relación a las actividades que acompañan a los textos seleccionados, seis tareas fueron diseñadas y se concibieron en complejidad creciente desde el trabajo en colaboración hacia uno más autónomo. Todas las actividades admiten niveles de respuesta y tipo de expresión diversos que propician la participación de todos.

La primera actividad: “Work in pairs. Scan the texts about holiday stories and answer: Where did each story take place? organiza el trabajo en pares posibilitando la influencia recíproca (Johnson y Johnson, 2013) de la cual los estudiantes menos hábiles se ven favorecidos. Se requiere una lectura exploratoria (scanning) de los textos y encontrar el país o ciudad donde acontece la anécdota.

La resolución de la segunda actividad: “Read the stories again and discuss with your partner what the missing line in each one may be. Complete the blank line with your own ideas and share it with the class. After listening to all your classmates’ versions discuss: Which do you think are the most creative ideas? Why?”, requiere mayor esfuerzo por parte de los estudiantes así también como una segunda lectura pero más específica de las anécdotas de viajes y la ejercitación del espíritu creativo al tener que redactar la línea faltante de cada historia que fue previamente eliminada por el docente. La misma es clave ya que contiene información relevante respecto a lo sucedido en el relato. Una vez finalizada esta instancia de escritura creativa, se propone a los pares compartir con el resto de la clase las oraciones creadas y expresar opinión sobre ¿cuáles, las propias o las de sus compañeros, creen más pertinentes y originales? En una tercera actividad se da la posibilidad a los alumnos de recuperar las líneas originales extraídas de los textos y compararlas con sus propias versiones.



Siguiendo una secuenciación de dificultad gradual y con miras a un trabajo cada vez más autónomo, la cuarta actividad propone un trabajo en grupos de 4 para dar respuesta a un cuestionario tomando notas de las conclusiones para compartirlas luego con la clase.

“Work in groups of 4 students and discuss the following questions. Write down your conclusions and share them with the class.”

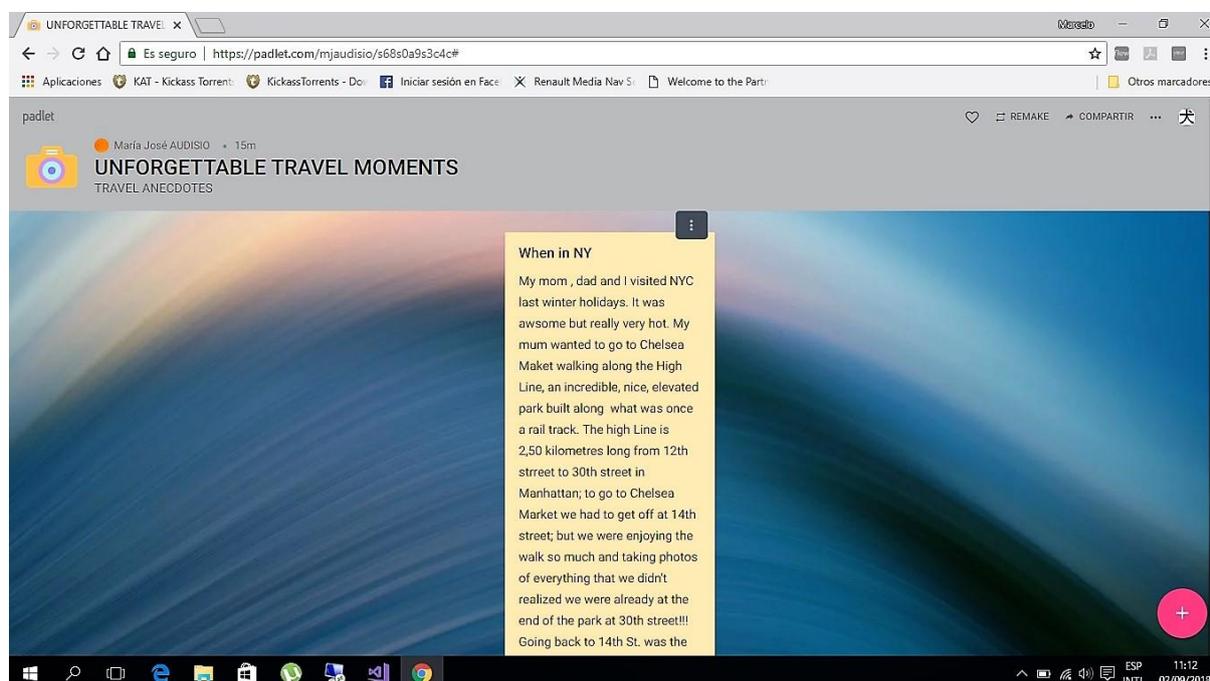
- a. Which story did you enjoy the most? Why? (¿Qué historia disfrutaste más? ¿Por qué?)
- b. Two stories refer to the need of speaking another language. What do you think? Is it important to speak a foreign language when travelling? Give reasons. (Dos de las historias se refieren a la necesidad de hablar una lengua extranjera. ¿Qué pensás? ¿Es importante conocer otra lengua cuando se viaja? Da razones)
- c. Do you keep photo or video register of your trips? Why do we like to do it? (¿Acostumbras a guardar registros fotográficos o fílmicos de tus viajes? ¿Por qué lo hacemos?)



- d. Do you behave in the same way when you are in another country/city than at home? Why? Why not? (¿te comportas del mismo modo en otro país que en tu casa? ¿Por qué, por qué no?)

Esta propuesta de trabajo propicia el intercambio de opiniones, la toma de decisiones y el consenso en cuanto al modo de reflejar de manera escrita las opiniones de los miembros del grupo. La puesta en común a modo de plenario al concluir el trabajo grupal es sumamente valiosa en cuanto: permite valorar lo trabajado, posibilita reformular lo erróneo y propone una nueva instancia de aprendizaje compartida.

Finalmente se propone la escritura autónoma de anécdotas de viajes en una pizarra Padlet colaborativa online que posibilita guardar y compartir contenidos. Esta actividad permite el desarrollo de la capacidad de trabajo en colaboración para aprender a relacionarse valorando los aportes de los demás, descubriendo una diversidad de producciones y maneras de abordar la escritura y por sobre todo lo aprendido se comunica a otro/s y los estudiantes se sienten reconocidos.





Conclusión

Un gran desafío tenemos los docentes al momento de producir materiales ya que debemos considerar una serie de aspectos ineludibles: a) el contexto general respecto a las reglamentaciones que rigen la enseñanza de las lenguas a nivel federal y provincial, b) el contexto de enseñanza de una escuela determinada y los acuerdos realizados por los profesores del área y c) la singularidad del grupo de estudiantes en nuestra clase y sus necesidades. Sin embargo, el resultado de la concepción de materiales didácticos sensibles al contexto de enseñanza puede llegar a ser sumamente satisfactorio si hace posible “la propuesta de modelos de identificación para los alumnos” (Hurgo, 2007 p.15) Esto nos asegurará en parte que el material propuesto sea motivador para los estudiantes y que las actividades que acompañen a ese material sean variadas, inviten a participar, promuevan la interacción para valorar al otro, aceptar sus ideas, expresar las propias y por sobre todo, como proponen Lambert y Gardner “sea motivador en el sentido del disfrute y la creatividad”.

Creo que el material didáctico y las intervenciones realizadas en este primer esbozo para el 4to año C.O. Lenguas de la Escuela Normal Superior Alejandro Carbo van en concordancia con los tres primeros principios de Tomlinson (2011) : que el lenguaje del input sea significativo, enriquecedor, variado y esté contextualizado, que las actividades usadas hagan a los alumnos reflexionar antes, durante y luego de las mismas y que generen una respuesta de tipo personal y que proponga desafíos posibles de alcanzar para reforzar la confianza de aprender de los estudiantes. Además, en concordancia con los requerimientos de los Diseños Curriculares, desarrolla una competencia intercultural que despierta la curiosidad por el conocimiento del otro sin dejar de lado un componente importante de reflexión sobre la propia cultura.

Referencias bibliográficas

Aprendizajes y contenidos fundamentales. Educación de Nivel Secundario. Córdoba: Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa (Secretaría de Educación, Ministerio de Educación, Gobierno de la Provincia de Córdoba, 2018.



- Delgadillo Macías (2009) *¿Qué materiales didácticos seleccionar y cuándo?* En: Boletín de investigación y debate N°11 Dedicado a: La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera en Quebec. Mayo 2009, pp 107-119
- Diseño curricular del Ciclo Orientado. Tomo 6.* Córdoba: SPlYCE (Secretaría de Educación, Ministerio de Educación) Gobierno de la Provincia de Córdoba, 2011.
- Galisson, R. et Puren, C (1999) : *La formation en questions Paris : Clé International*
- Huergo, J. (2007) *Los medios y tecnologías en educación.* Argentina. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Dirección Nacional de Gestión Curricular y Formación Docente. Unidad de Tecnologías de la Comunicación y la Información.
- Johnson D. & Johnson R. (2013) *The Impact of Cooperative and Competitive Learning Environments on Academic Achievement.* The Impact of Cooperative and Competitive Learning Environments on Academic Achievement
- Kaplún, M. (2002) *Una pedagogía de la comunicación (el comunicador popular).* La Habana, Editorial Caminos.
- Ley de Educación Nacional* N° 26206. 2006.
- Ley de Educación Sexual Integral* N° 26150. 2006.
- Mishan, F. & Timmis, I. (2015). *Materials development for TESOL.* Edinburgh: University Press.
- Núcleos de Aprendizaje Prioritarios. Lenguas Extranjeras. Educación primaria y secundaria.* Resolución CFE N° N° 181/12.
- Paquale R. (2018) *Algunas herramientas para la producción de materiales didácticos.* Material de estudio Unidad 7. Clase 4. Seminario de Postgrado. Universidad Nacional de Luján.
- Puren Ch. (2002) *Perspectivas lingüísticas y perspectivas culturales en didáctica de las lenguas-culturas: hacia una perspectiva co-accional.* Recuperado el 16/6/18 de <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2002b-es/> Documento pdf.
- Tomlinson, B. (2011). Introduction: principles and procedures of materials development. In B. Tomlinson (ed.), *Materials development in language teaching, 2nd ed* (pp. 1-31). Cambridge: Cambridge University Press.